



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Motor Vehicle Transport Act

# Loi sur les transports routiers

R.S.C. 1985, c. 29 (3rd Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.)

NOTE

[1987, c. 35 assented to 28th August, 1987]

NOTE

[1987, ch. 35, sanctionné le 28 août 1987]

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on January 1, 2006

Dernière modification le 1 janvier 2006

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on January 1, 2006. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2006. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings			Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	OBJECTIVES	2		OBJECTIFS	2
3.	Statement of objectives	2	3	Objectifs	2
3.1	Power to conduct research	3	3.1	Pouvoir du ministre	3
	ARRANGEMENTS	3		ENTENTES	3
3.2	Agreements	3	3.2	Accords	3
	BUS TRANSPORT	3		TRANSPORT PAR AUTOCAR	3
	OPERATING LICENCES	3		LICENCES D'EXPLOITATION	3
4	Operation without licence prohibited	3	4	Interdiction d'exploitation sans licence	3
5	Issue of licence	4	5	Délivrance de licences	4
	TARIFFS AND TOLLS	4		TARIFS	4
6	Tariffs and tolls	4	6	Tarifs	4
	EXTRA-PROVINCIAL MOTOR CARRIER SAFETY	4		SÉCURITÉ DES ENTREPRISES EXTRA-PROVINCIALES DE TRANSPORT ROUTIER	4
7	Operation without safety fitness certificate prohibited	4	7	Interdiction d'exploitation sans certificat	4
8.	Issuance of safety fitness certificate	4	8	Délivrance de certificat	4
9	Withdrawal of power to issue safety fitness certificates	5	9	Retrait du pouvoir de délivrer des certificats	5
10.	Reinstatement	5	10	Rétablissement du droit	5
	EXEMPTIONS, REGULATIONS, FOREIGN CARRIERS AND OFFENCE AND PUNISHMENT	6		EXEMPTIONS, RÈGLEMENTS, TRANSPORTEURS ÉTRANGERS ET MESURES DE CONTRAINTE	6
	EXEMPTIONS	6		EXEMPTIONS	6
16.	Exemptions	6	16	Exemptions	6
	REGULATIONS	6		RÈGLEMENTS	6
16.1	Regulations	6	16.1	Règlements	6
	FOREIGN CARRIERS	7		TRANSPORTEURS ÉTRANGERS	7
17.	Unfair practices	7	17	Pratiques injustes	7
	OFFENCE AND PUNISHMENT	8		MESURES DE CONTRAINTE	8
18	Offence	8	18	Infractions	8
19	Punishment re individuals	8	19	Peines : personnes physiques	8

Section		Page	Article		Page
20	Officers, etc., of corporations	8	20	Dirigeants des personnes morales	8
20.1	Venue	9	20.1	Tribunal compétent	9
21	Disposition of fines	9	21	Affectation des amendes	9
22.	Proof of documents	9	22	Preuve	9
	TRANSITIONAL PROVISIONS	9		DISPOSITIONS TRANSITOIRES	9
23.	Deeming	9	23	Présomption	9
24.	Pending applications	9	24	Demandes de licence pendantes	9
	ANNUAL REPORT	9		RAPPORT ANNUEL	9
25.	Report to Parliament	9	25	Rapport au Parlement	9
	REVIEW OF PROVISIONS	10		EXAMEN DES DISPOSITIONS	10
26.	Review	10	26	Examen	10



**R.S.C. 1985, c. 29 (3rd Supp.)**

**S.R.C. 1985, ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.)**

An Act respecting motor vehicle transport by extra-provincial undertakings

Loi concernant les transports routiers effectués par des entreprises extra-provinciales

**SHORT TITLE**

**TITRE ABRÉGÉ**

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Motor Vehicle Transport Act*.  
R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 1; 2001, c. 13, s. 1.

**1.** *Loi sur les transports routiers*.  
L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 1; 2001, ch. 13, art. 1.

Titre abrégé

**INTERPRETATION**

**DÉFINITIONS**

Definitions

**2.** (1) In this Act,

**2.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“extra-provincial bus transport”  
« *transport extra-provinciale par autocar* »

“extra-provincial bus transport” means the transport of passengers or passengers and goods by means of an extra-provincial bus undertaking;

« autorité provinciale » Personne ou organisme ayant, en vertu de la loi d'une province, le pouvoir de contrôler ou de régir les entreprises de transport routier dont l'exploitation est limitée à la province.

« autorité provinciale »  
“ *provincial authority* ”

“extra-provincial bus undertaking”  
« *entreprise extra-provinciale de transport par autocar* »

“extra-provincial bus undertaking” means a work or undertaking, for the transport of passengers or passengers and goods by bus, that connects a province with any other or others of the provinces or extends beyond the limits of a province;

« camionnage extra-provincial » [Abrogée, 2001, ch. 13, art. 2]

« camionnage local » [Abrogée, 2001, ch. 13, art. 2]

“extra-provincial motor carrier undertaking”  
« *entreprise extra-provinciale de transport routier* »

“extra-provincial motor carrier undertaking” means an extra-provincial bus undertaking or an extra-provincial truck undertaking;

« entreprise de camionnage extra-provinciale » Ouvrage ou entreprise de transport de marchandises par véhicule automobile, autocar excepté, reliant une province à une ou plusieurs autres provinces ou débordant les limites d'une province.

« entreprise de camionnage extra-provinciale »  
“ *extra-provincial truck undertaking* ”

“extra-provincial truck undertaking”  
« *entreprise de camionnage extra-provinciale* »

“extra-provincial truck undertaking” means a work or undertaking, for the transport of goods by motor vehicle other than a bus, that connects a province with any other or others of the provinces or extends beyond the limits of a province;

« entreprise de camionnage locale » [Abrogée, 2001, ch. 13, art. 2]

« entreprise extra-provinciale de transport par autocar » Ouvrage ou entreprise de transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par autocar reliant une province à une ou plusieurs autres provinces ou débordant les limites d'une province.

« entreprise extra-provinciale de transport par autocar »  
“ *extra-provincial bus undertaking* ”

“law of a province”  
« *loi d'une province* » ou  
« *loi provinciale* »

“law of a province” means a law of a province or municipality that provides for the control or regulation of the operation, in the province or municipality, of local bus undertakings or local truck undertakings;

“local bus transport” « transport local par autocar »	“local bus transport” means the transport of passengers or passengers and goods by means of a local bus undertaking;	« entreprise extra-provinciale de transport routier » Entreprise extra-provinciale de transport par autocar ou entreprise de camionnage extra-provinciale.	« entreprise extra-provinciale de transport routier » “extra-provincial motor carrier undertaking”
“local bus undertaking” « entreprise locale de transport par autocar »	“local bus undertaking” means a work or undertaking for the transport of passengers or passengers and goods by bus, not being an extra-provincial bus undertaking;	« entreprise locale de transport par autocar » Ouvrage ou entreprise de transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par autocar, ne débordant pas les limites d’une province.	« entreprise locale de transport par autocar » “local bus undertaking”
	“local truck transport” [Repealed, 2001, c. 13, s. 2]		
	“local truck undertaking” [Repealed, 2001, c. 13, s. 2]		
“Minister” « ministre »	“Minister” means the Minister of Transport; “prescribed” [Repealed, 2001, c. 13, s. 2]	« loi d’une province » ou « loi provinciale » Le droit provincial ou municipal régissant l’exploitation des entreprises de camionnage locales et des entreprises locales de transport par autocar dans une province ou une municipalité.	« loi d’une province » ou « loi provinciale » “law of a province”
“provincial authority” « autorité provinciale »	“provincial authority” means a person or body that has, under the law of a province, authority to control or regulate motor carrier undertakings that operate exclusively in the province.	« ministre » Le ministre des Transports.	« ministre » “Minister”
	“provincial transport board” [Repealed, 2001, c. 13, s. 2]	« office provincial » [Abrogée, 2001, ch. 13, art. 2]	
		« transport extra-provincial par autocar » Transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par une entreprise extra-provinciale de transport par autocar.	« transport extra-provincial par autocar » “extra-provincial bus transport”
		« transport local par autocar » Transport de voyageurs ou de voyageurs et de marchandises par une entreprise locale de transport par autocar.	« transport local par autocar » “local bus transport”
Interpretation	(2) For the purposes of this Act, an extra-provincial bus undertaking or extra-provincial truck undertaking is operated in a province if it is operated into, in, across or out of the province. R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 2; 2001, c. 13, s. 2.	(2) Pour l’application de la présente loi, l’exploitation d’une entreprise extra-provinciale de transport par autocar et d’une entreprise de camionnage extra-provinciale dans une province s’entend de l’exploitation de ces entreprises à l’intérieur, à destination, en provenance ou par traversée de cette province. L.R. (1985), ch. 29 (3 <sup>e</sup> suppl.), art. 2; 2001, ch. 13, art. 2.	Interpretation

OBJECTIVES

Statement of objectives

**3. (1)** The objectives of this Act are to ensure that the National Transportation Policy set out in section 5 of the *Canada Transportation Act* is carried out with respect to extra-provincial motor carrier undertakings, and, more specifically, that

- (a) the regulatory regime for those undertakings is focused on safety performance assessments based on the National Safety Code for Motor Carriers; and

OBJECTIFS

Objectifs

**3. (1)** La présente loi vise à la mise en œuvre de la politique nationale des transports énoncée à l'article 5 de la *Loi sur les transports au Canada* à l'égard des entreprises extra-provinciales de transport routier et notamment :

- a) à axer le régime de réglementation de ces entreprises sur l'évaluation de leur rendement en matière de sécurité en fonction du Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers;

	(b) the operating standards that apply to those undertakings are applied consistently across Canada.	b) à appliquer à celles-ci uniformément, à l'échelle du Canada, les normes d'exploitation auxquelles elles sont assujetties.	
Statements of policy by Governor in Council	(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, after consultation by the Minister with the provinces, issue transportation policy statements consistent with the objectives set out in subsection (1).	(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre et après consultation des provinces par celui-ci, faire des déclarations de principes sur les transports qui soient compatibles avec les objectifs énoncés au paragraphe (1).	Déclaration de principes par le gouverneur en conseil
Provincial authority to comply with guidelines	(3) Provincial authorities shall, with respect to extra-provincial motor carrier undertakings, have regard to all transportation policy statements issued under subsection (2). R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 3; 2001, c. 13, s. 3.	(3) Les autorités provinciales doivent, à l'égard des entreprises extra-provinciales de transport routier, tenir compte de toutes les déclarations de principes sur les transports faites aux termes du paragraphe (2). L.R. (1985), ch. 29 (3 <sup>e</sup> suppl.), art. 3; 2001, ch. 13, art. 3.	Obligation de se conformer aux principes
Power to conduct research	<b>3.1</b> The Minister may conduct any research, studies and evaluations that the Minister considers necessary to carry out the objectives of this Act. 2001, c. 13, s. 3.	<b>3.1</b> Le ministre peut mener les recherches, enquêtes et évaluations qu'il estime nécessaires à la mise en œuvre des objectifs de la présente loi. 2001, ch. 13, art. 3.	Pouvoir du ministre
	<b>ARRANGEMENTS</b>	<b>ENTENTES</b>	
Agreements	<b>3.2</b> (1) The Minister may, after consultation with the provinces and on the terms and conditions that the Minister may specify, enter into agreements in support of the objectives set out in section 3 with provincial governments or with other persons or bodies.	<b>3.2</b> (1) Le ministre peut, après consultation des provinces et aux conditions qu'il précise, conclure avec les gouvernements provinciaux ou d'autres personnes ou organismes des accords visant la mise en œuvre des objectifs énoncés à l'article 3.	Accords
International arrangements	(2) The Minister may, after consultation with the provinces and on the terms and conditions that the Minister may specify, enter into arrangements with foreign states or agencies of those states to promote the objectives of this Act, including the recognition in Canada of documents analogous to safety fitness certificates issued by those states or agencies and the recognition by them of safety fitness certificates. 2001, c. 13, s. 3.	(2) Le ministre peut, après consultation des provinces et aux conditions qu'il précise, conclure avec des États étrangers ou des organismes de ceux-ci des ententes pour favoriser la mise en œuvre des objectifs de la présente loi, notamment la reconnaissance au Canada des documents similaires aux certificats d'aptitude à la sécurité délivrés par ces États ou organismes et la reconnaissance par ceux-ci de ces certificats. 2001, ch. 13, art. 3.	Ententes internationales
	<b>BUS TRANSPORT</b>	<b>TRANSPORT PAR AUTOCAR</b>	
	<b>OPERATING LICENCES</b>	<b>LICENCES D'EXPLOITATION</b>	
Operation without licence prohibited	<b>4.</b> Where in any province a licence is, by the law of the province, required for the operation of a local bus undertaking, no person shall operate an extra-provincial bus undertaking in that province except under and in accordance with a licence issued under the authority of this Act. R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 4; 2001, c. 13, s. 4.	<b>4.</b> L'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar dans une province dont la loi impose une licence pour l'exploitation d'une entreprise locale de transport par autocar est subordonnée à l'obtention et à l'observation des conditions de la licence d'ex-	Interdiction d'exploitation sans licence

Issue of licence	<p><b>5.</b> The provincial authority in each province may, in its discretion, issue a licence to a person to operate an extra-provincial bus undertaking in the province on the like terms and conditions and in the like manner as if the extra-provincial bus undertaking were a local bus undertaking.</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 5; 2001, c. 13, s. 5.</p>	<p>ploitation délivrée en application de la présente loi.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 4; 2001, ch. 13, art. 4.</p> <p><b>5.</b> L'autorité provinciale peut, à son appréciation, délivrer la licence d'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport par autocar dans la province aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait d'une entreprise locale de transport par autocar.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 5; 2001, ch. 13, art. 5.</p>	Délivrance de licences
TARIFFS AND TOLLS		TARIFS	
Tariffs and tolls	<p><b>6.</b> Where in any province tariffs and tolls for local bus transport are determined or regulated by the provincial authority, the authority may, in its discretion, determine or regulate the tariffs and tolls for extra-provincial bus transport on the like terms and conditions and in the like manner as if the extra-provincial bus transport were local bus transport.</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 6; 2001, c. 13, s. 5.</p>	<p><b>6.</b> L'autorité provinciale qui détermine ou régit les tarifs applicables au transport local par autocar a la discrétion de déterminer et de régir les tarifs applicables au transport extra-provincial par autocar dans la province aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que s'il s'agissait de transport local par autocar.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 6; 2001, ch. 13, art. 5.</p>	Tarifs
EXTRA-PROVINCIAL MOTOR CARRIER SAFETY		SÉCURITÉ DES ENTREPRISES EXTRA-PROVINCIALES DE TRANSPORT ROUTIER	
Operation without safety fitness certificate prohibited	<p><b>7.</b> (1) Subject to the regulations, no person or body shall operate an extra-provincial motor carrier undertaking except under a safety fitness certificate issued by a provincial authority under this Act or an analogous document prescribed by the regulations.</p>	<p><b>7.</b> (1) Sous réserve des règlements, l'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport routier est subordonnée à l'obtention d'un certificat d'aptitude à la sécurité délivré par l'autorité provinciale sous le régime de la présente loi ou d'un document similaire prévu par les règlements.</p>	Interdiction d'exploitation sans certificat
Form of certificate	<p>(2) A safety fitness certificate need not be in any particular form.</p>	<p>(2) La forme du certificat importe peu.</p>	Forme du certificat
Applicable safety laws	<p>(3) Laws of a province respecting the safety of motor carrier undertakings apply to an extra-provincial motor carrier undertaking to the extent that those laws are not inconsistent with this Act.</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 7; 2001, c. 13, s. 5.</p>	<p>(3) Les lois provinciales relatives à la sécurité des entreprises de transport routier, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec la présente loi, s'appliquent aux entreprises extra-provinciales de transport routier.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 7; 2001, ch. 13, art. 5.</p>	Application des lois provinciales
Issuance of safety fitness certificate	<p><b>8.</b> (1) The provincial authority in each province may, subject to the regulations, issue a safety fitness certificate to a person or body to operate an extra-provincial motor carrier undertaking, and may revoke any certificate so issued.</p>	<p><b>8.</b> (1) L'autorité provinciale de chaque province peut, sous réserve des règlements, délivrer à une personne ou à un organisme un certificat d'aptitude à la sécurité pour l'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport routier ou révoquer un tel certificat.</p>	Délivrance de certificat
Certificate valid throughout Canada	<p>(2) A safety fitness certificate issued under subsection (1) is valid throughout Canada.</p>	<p>(2) Le certificat d'aptitude à la sécurité est valide partout au Canada.</p>	Validité du certificat



Review of decisions with respect to safety fitness certificates	<p>(3) The following rules apply to the review of decisions with respect to the issuance or revocation of safety fitness certificates in a province by a provincial authority:</p> <p>(a) any rules with respect to the right of review, and any proceedings governing reviews, applicable in that province in respect of such decisions; and</p> <p>(b) in the absence of rules or procedures established under paragraph (a), the rules with respect to the right of review, and the procedures governing reviews, of decisions with respect to the issuance and revocation of licences of motor carrier undertakings in that province.</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 8; 2001, c. 13, s. 5.</p>	<p>(3) Les règles ci-après s'appliquent à l'examen des décisions relatives à la délivrance ou à la révocation par l'autorité provinciale dans la province des certificats d'aptitude à la sécurité :</p> <p>a) les règles régissant dans la province le droit à l'examen de ces décisions, ainsi que la procédure applicable;</p> <p>b) à défaut de telles règles ou procédure dans la province, les règles régissant dans la province le droit à l'examen des décisions relatives à la délivrance des permis aux entreprises de transport routier ou à la révocation de ceux-ci, ainsi que la procédure applicable.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 8; 2001, ch. 13, art. 5.</p>	Examen des décisions relatives aux certificats
Withdrawal of power to issue safety fitness certificates	<p>9. (1) If the Minister is satisfied after consultation with the provinces that the provincial authority in a province is not issuing safety fitness certificates in accordance with this Act, the Minister may, by order, withdraw its power to issue such certificates.</p>	<p>9. (1) S'il est convaincu, après consultation des provinces, qu'une autorité provinciale dans une province ne délivre pas les certificats d'aptitude à la sécurité conformément à la présente loi, le ministre peut, par arrêté, lui retirer le pouvoir de délivrance de tels certificats.</p>	Retrait du pouvoir de délivrer des certificats
Effective date of withdrawal	<p>(2) An order made under subsection (1) takes effect on the date of its publication in the <i>Canada Gazette</i>.</p>	<p>(2) Le retrait prend effet à la date de publication de l'arrêté dans la <i>Gazette du Canada</i>.</p>	Prise d'effet du retrait
Undertaking that holds a certificate	<p>(3) An extra-provincial motor carrier undertaking that holds a safety fitness certificate issued by a provincial authority whose power to issue certificates under this section has been withdrawn shall, not later than sixty days after publication of an order made under subsection (1), file a declaration with another provincial authority that the undertaking is subject to supervision by it.</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 9; 1992, c. 1, s. 144(F); 2001, c. 4, s. 100(E), c. 13, s. 5.</p>	<p>(3) L'entreprise extra-provinciale de transport routier qui est titulaire d'un certificat d'aptitude à la sécurité délivré par une autorité provinciale à qui le pouvoir de délivrance a été retiré doit, dans les soixante jours suivant la publication de l'arrêté, remettre à une autre autorité provinciale une déclaration selon laquelle elle est assujettie à sa surveillance.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 9; 1992, ch. 1, art. 144(F); 2001, ch. 4, art. 100(A), ch. 13, art. 5.</p>	Entreprises titulaires de certificat
Reinstatement	<p>10. If the Minister is satisfied that a provincial authority referred to in subsection 9(3) has remedied its default and established a plan to ensure that the default does not recur, the Minister shall, by order, revoke the order made under subsection 9(1).</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 10; 2001, c. 13, s. 5.</p> <p>11. to 15. [Repealed, 1996, c. 17, s. 19]</p>	<p>10. S'il est convaincu que l'autorité provinciale en cause a remédié à l'inobservation et a établi un plan visant à éviter toute nouvelle inobservation, le ministre, par arrêté, annule l'arrêté qu'il a pris au titre du paragraphe 9(1).</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 10; 2001, ch. 13, art. 5.</p> <p>11. à 15. [Abrogés, 1996, ch. 17, art. 19]</p>	Rétablissement du droit

EXEMPTIONS, REGULATIONS, FOREIGN  
CARRIERS AND OFFENCE AND  
PUNISHMENT

EXEMPTIONS

Exemptions

**16.** (1) The Minister may, after consultation with the provinces that would be affected by a proposed exemption, exempt from the application of any provision of this Act or the regulations, either generally or for a limited period or in respect of a limited area, any person, the whole or any part of any extra-provincial motor carrier undertaking or any class of those undertakings, if in the opinion of the Minister the exemption is in the public interest and is not likely to affect motor carrier safety.

Terms and  
conditions

(2) An exemption under subsection (1) is subject to any terms or conditions that the Minister may specify in it.

R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 16; 2001, c. 13, s. 6.

REGULATIONS

Regulations

**16.1** (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister made after consultation by the Minister with the provinces that would be affected by the proposed regulation, make regulations for the attainment of the objectives of this Act and, in particular, regulations

(a) prescribing classes of extra-provincial motor carrier undertakings for the purposes of this Act, or any or all regulations under this Act;

(b) respecting the criteria according to which provincial authorities may issue safety fitness certificates under section 8;

(c) prescribing analogous documents for the purpose of subsection 7(1);

(d) respecting the safe operation of extra-provincial motor carrier undertakings including regulations respecting audit, inspection, entry on premises and the provision of information;

(e) prescribing the criteria relating to the fitness of an extra-provincial motor carrier undertaking to hold a safety fitness certificate issued under section 8;

EXEMPTIONS, RÈGLEMENTS,  
TRANSPORTEURS ÉTRANGERS ET  
MESURES DE CONTRAINTE

EXEMPTIONS

Exemptions

**16.** (1) S'il estime que la mesure est d'intérêt public et n'est pas susceptible de compromettre la sécurité du transport routier, le ministre peut, après consultation des provinces éventuellement touchées, soustraire à l'application de toute disposition de la présente loi ou des règlements, selon des modalités générales ou particulières de temps ou de lieu, une personne, tout ou partie d'une entreprise extra-provinciale de transport routier ou une catégorie d'entreprises extra-provinciales de transport routier.

(2) Le ministre peut assortir l'exemption des conditions qu'il estime indiquées.

L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 16; 2001, ch. 13, art. 6.

Modalités

RÈGLEMENTS

Règlements

**16.1** (1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre après consultation par celui-ci des provinces éventuellement touchées, prendre des règlements pour la réalisation des objectifs de la présente loi, notamment des règlements en vue :

a) d'établir des catégories d'entreprises extra-provinciales de transport routier pour l'application de tout ou partie de la présente loi ou des règlements;

b) de régir les critères conformément auxquels les autorités provinciales peuvent délivrer des certificats d'aptitude à la sécurité au titre de l'article 8;

c) de prévoir des documents similaires pour l'application du paragraphe 7(1);

d) de régir la sécurité de l'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport routier, notamment la vérification, l'inspection, la visite des lieux et la fourniture de renseignements;

e) de fixer les critères d'aptitude des entreprises extra-provinciales de transport routier à être titulaires du certificat délivré en vertu de l'article 8;

(f) prescribing the type, amount and conditions of insurance and bonding coverage required to be held by an extra-provincial motor carrier undertaking;

(g) prescribing the information that applicants, extra-provincial motor carrier undertakings and provincial authorities must provide to the Minister, to other provincial authorities or to foreign states or agencies of those states;

(h) prescribing the conditions of carriage and the limitations of liability that apply with respect to extra-provincial motor carrier undertakings; and

(i) restricting or otherwise governing the release of pollutants into the environment from the operation of vehicles operated by extra-provincial motor carrier undertakings.

Incorporation by reference

(2) A regulation made under subsection (1) may incorporate by reference all or any portion of another document, as amended from time to time, including

(a) a standard relating to the safe operation of a motor carrier undertaking; and

(b) the law of a province relating to motor vehicle undertakings.

2001, c. 13, s. 6.

#### FOREIGN CARRIERS

Unfair practices

17. (1) If the Minister is of the opinion that a government in a foreign state has engaged in unfair, discriminatory or restrictive practices with regard to Canadian extra-provincial motor carrier undertakings that operate in that state or between that state and Canada, the Minister shall, with the concurrence of the Minister of Foreign Affairs, seek elimination of those practices through consultations with that state.

Order in Council

(2) If the consultations referred to in subsection (1) fail to result in the elimination of the practices referred to in that subsection, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Minister of Foreign Affairs made after consultation by the Minister with the provinces that would be affected by the proposed order, notwithstanding anything in this Act or any other Act of Parliament, by

f) de déterminer la nature, l'étendue et les conditions des assurances et cautionnements dont doivent être munies les entreprises extra-provinciales de transport routier;

g) de prévoir les renseignements que les demandeurs, les entreprises extra-provinciales de transport routier et les autorités provinciales sont tenus de fournir au ministre, à toute autorité provinciale ou à tout État étranger ou organisme de celui-ci;

h) de prévoir les conditions de transport et la limitation de responsabilité applicables aux entreprises extra-provinciales de transport routier;

i) de prévoir des normes limitant les rejets de polluant dans l'environnement découlant de l'exploitation des véhicules utilisés par les entreprises extra-provinciales de transport routier.

Incorporation par renvoi

(2) Les règlements peuvent incorporer par renvoi tout ou partie d'un texte, avec ses modifications successives, notamment :

a) toute norme relative à la sécurité de l'exploitation d'une entreprise de transport routier;

b) toute règle de droit provinciale relative aux entreprises de transport routier.

2001, ch. 13, art. 6.

#### TRANSPORTEURS ÉTRANGERS

Pratiques injustes

17. (1) Le ministre doit, s'il constate qu'un gouvernement dans un État étranger s'adonne à des pratiques injustes, discriminatoires ou restrictives à l'endroit d'entreprises extra-provinciales de transport routier canadiennes en exploitation dans cet État ou entre cet État et le Canada, mener des consultations, avec l'assentiment du ministre des Affaires étrangères, en vue de faire cesser ces pratiques.

Décret

(2) En cas d'insuccès de ces consultations, le gouverneur en conseil peut par décret — malgré les autres dispositions de la présente loi ou toute autre loi fédérale — sur recommandation du ministre et du ministre des Affaires étrangères après consultation par le ministre des provinces éventuellement touchées, soit interdire ou restreindre la délivrance de certificats d'aptitude à la sécurité sous le régime de la présente loi à un transporteur étranger, à l'ensemble de

order, subject to any conditions that may be specified in the order,

(a) prohibit or restrict the issuance of a safety fitness certificate under the authority of this Act to any foreign carrier, all foreign carriers or any class of foreign carrier;

(b) direct any provincial authority to suspend a safety fitness certificate issued under the authority of this Act to any foreign carrier, all foreign carriers or any class of foreign carrier; and

(c) direct any provincial authority to reinstate a safety fitness certificate suspended in accordance with a direction issued under paragraph (b).

Compliance

(3) A provincial authority to which an order applies shall comply with it.

R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 17; 1995, c. 5, s. 25; 2001, c. 13, s. 7.

tels transporteurs ou à une catégorie de ceux-ci, soit ordonner à une autorité provinciale de suspendre un certificat d'aptitude à la sécurité ainsi délivré ou de rétablir un certificat d'aptitude à la sécurité ainsi suspendu, aux conditions que peut prévoir le décret.

(3) L'autorité provinciale est tenue de se conformer au décret.

L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 17; 1995, ch. 5, art. 25; 2001, ch. 13, art. 7.

Caractère obligatoire du décret

#### OFFENCE AND PUNISHMENT

Offence

**18.** (1) Every person who contravenes or fails to comply with any provision of this Act or any regulation or order made under this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Limitation

(2) Any proceedings in respect of an offence under this Act may be commenced at any time within, but not later than, twelve months after the time when the subject-matter of the proceedings arose.

Punishment re individuals

**19.** (1) An individual who is convicted of an offence under this Act is liable to a fine not exceeding five thousand dollars.

Punishment re corporations

(2) A corporation that is convicted of an offence under this Act is liable to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

Officers, etc., of corporations

**20.** Where a corporation commits an offence under this Act, every person who at the time of the commission of the offence was a director or officer of the corporation is guilty of the like offence unless the act or omission constituting the offence took place without the person's knowledge or consent or the person exercised all due diligence to prevent the commission of the offence.

#### MESURES DE CONTRAINTE

**18.** (1) Quiconque enfreint telle des dispositions de la présente loi ou de ses textes d'application commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(2) Les poursuites visant une infraction à la présente loi se prescrivent par douze mois à compter de sa perpétration.

**19.** (1) La personne physique reconnue coupable d'une infraction à la présente loi est passible d'une amende maximale de cinq mille dollars.

(2) La personne morale reconnue coupable d'une infraction à la présente loi est passible d'une amende maximale de vingt-cinq mille dollars.

**20.** En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction à la présente loi, celui qui, au moment de l'infraction, en était administrateur ou dirigeant la commet, sauf si l'action ou l'omission à l'origine de l'infraction a eu lieu à son insu ou sans son consentement ou qu'il a pris toutes les mesures nécessaires pour empêcher l'infraction.

Infractions

Prescription

Peines : personnes physiques

Peines : personnes morales

Dirigeants des personnes morales

Venue	<p><b>20.1</b> A prosecution under this Act may be instituted, tried and determined by a court in any territorial jurisdiction in which the accused carries on business, regardless of where the subject-matter of the prosecution arose.</p> <p>2001, c. 13, s. 8.</p>	<p><b>20.1</b> Le tribunal dans le ressort duquel l'accusé exerce ses activités est compétent pour connaître des poursuites pour infraction à la présente loi, indépendamment du lieu de perpétration.</p> <p>2001, ch. 13, art. 8.</p>	Tribunal compétent
Disposition of fines	<p><b>21.</b> A fine imposed under section 19 shall be paid over by the provincial court judge or officer receiving it to the treasurer of the province in which it was imposed.</p>	<p><b>21.</b> Les amendes imposées en vertu de l'article 19 sont remises, par le juge de la cour provinciale ou le fonctionnaire qui les perçoit, au trésorier de la province où elles ont été imposées.</p>	Affectation des amendes
Proof of documents	<p><b>22.</b> In any proceedings for an offence under this Act, any document purporting to be certified by a provincial authority to be a true copy of any order or direction made by it is, without proof of the signature or of the official character of the person appearing to have signed the document, evidence of the original document of which it purports to be a copy.</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 22; 2001, c. 13, s. 9.</p>	<p><b>22.</b> Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, la preuve d'un arrêté ou d'une ordonnance de l'autorité provinciale peut se faire par la production d'une copie paraissant certifiée conforme par celle-ci sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, le document fait foi de son contenu.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 22; 2001, ch. 13, art. 9.</p>	Preuve
<b>TRANSITIONAL PROVISIONS</b>		<b>DISPOSITIONS TRANSITOIRES</b>	
Deeming	<p><b>23.</b> If an extra-provincial motor carrier undertaking is, on the day immediately before the coming into force of this section, authorized to operate within a province, the undertaking is deemed to hold a safety fitness certificate issued under section 8.</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 23; 2001, c. 13, s. 9.</p>	<p><b>23.</b> Dans le cas où l'exploitation d'une entreprise extra-provinciale de transport routier est autorisée dans une province la veille de l'entrée en vigueur du présent article, l'entreprise est réputée être titulaire d'un certificat d'aptitude à la sécurité délivré au titre de l'article 8.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 23; 2001, ch. 13, art. 9.</p>	Présomption
Pending applications	<p><b>24.</b> (1) An application for a licence made under section 8, as that section read before the coming into force of this section, and pending on the day immediately before that coming into force, is deemed to have been made under section 8 of this Act.</p>	<p><b>24.</b> (1) Les demandes de licence, effectuées en application de l'article 8, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, qui sont pendantes la veille de cette entrée en vigueur sont réputées être des demandes de licence présentées en application de l'article 8.</p>	Demandes de licence pendantes
Pending applications — bus transport	<p>(2) Every application for a licence made under section 5 with respect to bus transport that is pending on the day immediately before the coming into force of this section, is deemed to be an application made under sections 5 and 8.</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 24; 2001, c. 13, s. 9.</p>	<p>(2) Les demandes de licence à l'égard du transport par autocar présentées en application de l'article 5 qui sont pendantes la veille de l'entrée en vigueur du présent article sont réputées avoir été présentées en application des articles 5 et 8.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 24; 2001, ch. 13, art. 9.</p>	Demandes de licence pendantes
<b>ANNUAL REPORT</b>		<b>RAPPORT ANNUEL</b>	
Report to Parliament	<p><b>25.</b> (1) The Minister shall prepare an annual report and cause a copy of it to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister completes it.</p>	<p><b>25.</b> (1) Le ministre établit un rapport annuel et le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant son établissement.</p>	Rapport au Parlement

Content of annual report	<p>(2) The annual report of the Minister shall contain the following in respect of the year:</p> <p>(a) the available statistical information respecting trends of highway accidents in Canada involving motor vehicles operated by extra-provincial bus undertakings and extra-provincial truck undertakings reported separately for bus undertakings and truck undertakings; and</p> <p>(b) a progress report on the implementation of rules and standards respecting the safe operation of extra-provincial bus undertakings and of extra-provincial truck undertakings.</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 25; 2001, c. 13, s. 9.</p>	<p>(2) Le rapport annuel du ministre contient ce qui suit pour l'année visée :</p> <p>a) les renseignements statistiques disponibles concernant les tendances en matière d'accidents routiers au Canada où sont impliqués des véhicules automobiles exploités par des entreprises extra-provinciales de transport par autocar et par des entreprises de camionnage extra-provinciales; ces renseignements sont présentés séparément pour entreprises de transport par autocar et les entreprises de camionnage;</p> <p>b) un rapport d'étape sur la mise en œuvre des règles et normes concernant la sécurité d'exploitation des entreprises extra-provinciales de transport par autocar et des entreprises de camionnage extra-provinciales.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 25; 2001, ch. 13, art. 9.</p>	Contenu du rapport
	REVIEW OF PROVISIONS	EXAMEN DES DISPOSITIONS	
Review	<p><b>26.</b> (1) The Minister shall, after the expiry of four years after the coming into force of this section and before the expiry of five years after that coming into force, undertake and complete a comprehensive review of the operation and effect of the amendments to this Act contained in <i>An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts</i> and shall, without delay, prepare a report with respect to that review.</p>	<p><b>26.</b> (1) Entre la fin de la quatrième année et celle de la cinquième année suivant l'entrée en vigueur du présent article, le ministre effectue un examen complet de l'application et des effets des modifications apportées à la présente loi par la <i>Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence</i> et rédige, sans délai, un rapport sur ses conclusions.</p>	Examen
Minister to make report available	<p>(2) The Minister shall make the report available to the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety at the next meeting of the council after its completion.</p>	<p>(2) Le ministre tient le rapport à la disposition du Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière dès la première réunion du Conseil suivant son achèvement.</p>	Accès au rapport
Tabling of report	<p>(3) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament during the first thirty sitting days of that House following its completion.</p> <p>R.S., 1985, c. 29 (3rd Supp.), s. 26; 2001, c. 13, s. 9.</p> <p><b>27.</b> [Repealed, 2001, c. 13, s. 9]</p> <p><b>28.</b> [Repealed, 2001, c. 13, s. 9]</p> <p><b>29.</b> [Repealed, 2001, c. 13, s. 9]</p> <p><b>30.</b> [Repealed, 2001, c. 13, s. 9]</p> <p><b>31.</b> [Repealed, 2001, c. 13, s. 9]</p> <p><b>32.</b> [Repealed, 2001, c. 13, s. 9]</p>	<p>(3) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant son achèvement.</p> <p>L.R. (1985), ch. 29 (3<sup>e</sup> suppl.), art. 26; 2001, ch. 13, art. 9.</p> <p><b>27.</b> [Abrogé, 2001, ch. 13, art. 9]</p> <p><b>28.</b> [Abrogé, 2001, ch. 13, art. 9]</p> <p><b>29.</b> [Abrogé, 2001, ch. 13, art. 9]</p> <p><b>30.</b> [Abrogé, 2001, ch. 13, art. 9]</p> <p><b>31.</b> [Abrogé, 2001, ch. 13, art. 9]</p> <p><b>32.</b> [Abrogé, 2001, ch. 13, art. 9]</p>	Dépôt du rapport

*Transports routiers — 10 juin 2013*

**33.** [Repealed, 2001, c. 13, s. 9]

**34.** [Repealed, 2001, c. 13, s. 9]

**35.** [Repealed, 2001, c. 13, s. 9]

**33.** [Abrogé, 2001, ch. 13, art. 9]

**34.** [Abrogé, 2001, ch. 13, art. 9]

**35.** [Abrogé, 2001, ch. 13, art. 9]